

Небольшой справочник

для родителей и членов семьи
ребёнка, получившего
термическую травму.
Лечение в больнице

Первая
информация
при травме

При сотрудничестве:

Arbeitskreis 
Das schwerbrandverletzte Kind.



Deutsche Gesellschaft
für Verbrennungsmedizin



Paulinchen e.V.
Initiative für brandverletzte Kinder

СОДЕРЖАНИЕ

- 4 Термическая травма**
Что под этим понимают?
- 7 Экстренная помощь в ожоговой больнице**
В чём она заключается?
- 9 Лечение в отделении реанимации и/или в обычном стационаре**
Что это значит?
- 11 Физио- и эрготерапия, школьные уроки в больнице**
Когда и почему?
- 12 Лечение рубцов и компрессия**
Почему и как долго?
- 13 Дополнительная помощь**
Где её можно получить?
- 14 Центры лечения тяжёлых ожоговых травм**
Где?
- 15 Диспансерный контроль и реабилитация**
Что это значит?
- 16 Обрести мужество и уверенность**
Как этого достигнуть?
- 18 Словарь**
Самые необходимые медицинские термины
- 22 Наши партнёры**
- 23 Выходные данные**
- 24 Для записей**
- 26 Отзывы о работе «Паулинхен»**



Дорогие родители и родственники!

Случилось несчастье: в результате сильного ожога или обваривания ваш ребёнок попал в больницу. К сожалению, такие термические травмы отнюдь не редкость.

Безусловно, лечащие врачи и медперсонал будут держать вас в курсе проводимой терапии и отвечать на ваши вопросы. Однако вы должны понимать, что для этого придётся выбирать удобный момент, поскольку приоритетное внимание уделяется вашему ребёнку, нуждающемуся в медицинской помощи. Небольшой справочник, который вы держите в руках, призван дополнить информацию, полученную в больнице. На следующих страницах в сжатой форме изложены самые важные этапы лечения. Справочник всегда будет у вас под рукой.

Мы желаем вам – и в первую очередь вашему пострадавшему ребёнку – всего наилучшего!

Адельхайд Готвальд,
некоммерческая организация
«Паулинхен — инициатива для детей с ожоговыми травмами»

Что под этим понимают?

ТЕРМИЧЕСКАЯ ТРАВМА

Термическая травма – это повреждение кожи, вызванное действием высокой температуры (горячие жидкости или поверхности, огонь или электрический ток). Тяжесть такой травмы классифицируется в соответствии со степенью поражения слоёв кожи:

Классификация по глубине поражения

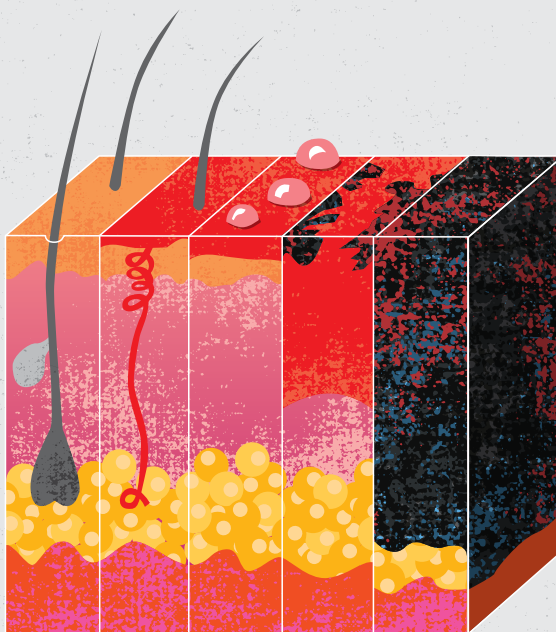
Эпидермис
(верхний слой кожи)

Дерма (собственно кожа)

Подкожные ткани

Мышцы, сухожилия,
фасции,

Степень ожога



1-я степень

2-я А степень

2-я Б степень

3-я степень

Ожоги первой степени (I°)

Ожог первой степени проявляется покраснением кожи и, как правило, небольшим отёком; он очень болезненный. Поражён только верхний слой кожи, так называемый эпидермис. Полное заживление без операции, следов поражения не остаётся, примерно как при солнечном ожоге.

Ожоги второй степени (А и Б) (II°)

При ожоге второй степени образуются пузыри; повреждаются верхний слой кожи (эпидермис) и собственно кожа (дерма). Такие поражения подразделяются на две степени тяжести.

При поверхностном ожоге второй А степени происходит полное восстановление без образования рубцов, необходимости в пересадке (трансплантации) кожи нет.

При более сильном ожоге второй Б степени, сопровождающимся глубоким повреждением дермы, на месте повреждения при заживлении формируется рубцовая ткань. Обычно бывает необходима операция, а также пересадка кожи.

Ожоги третьей степени (III°)

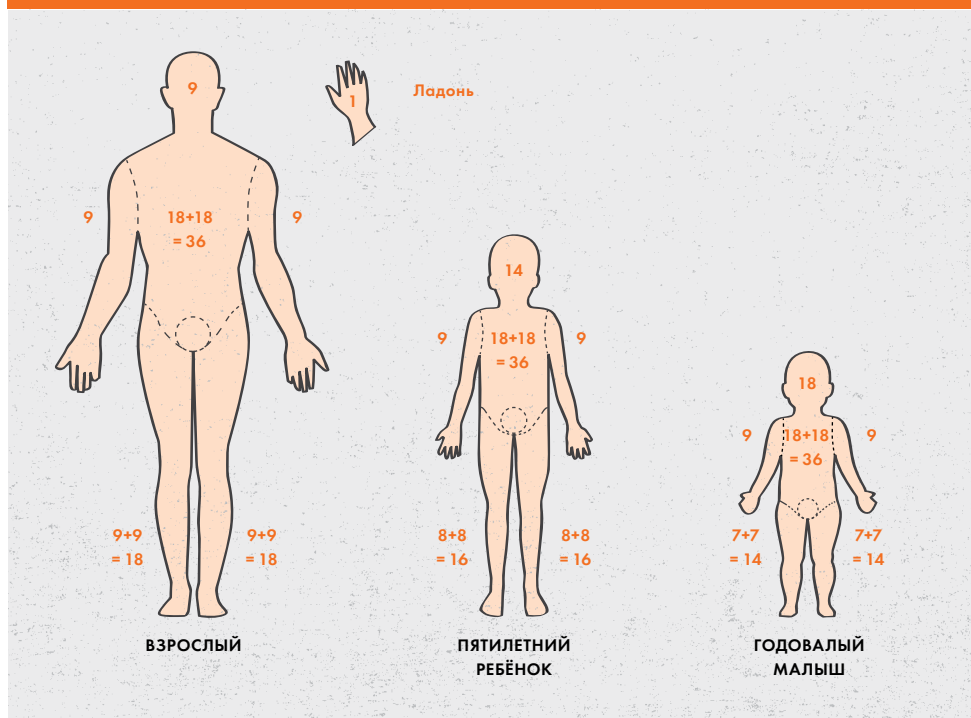
При ожогах третьей степени повреждаются все слои кожи. Такой ожог менее болезненный, так как поражёнными оказываются и нервы.

Поражение кожи происходит на всю глубину тканей, захватывая самый нижний слой, так что становится необходимой операция. Сразу после получения травмы, особенно при обваривании, сложно установить точную глубину поражения – несмотря на большой опыт, накопленный в этой области.

Определить тяжесть и площадь ожога становится возможным, как правило, лишь по прошествии нескольких дней. Вследствие повреждения кожи организм теряет влагу, соль, белок и обычно реагирует повышением температуры и отёком поражённых и непоражённых участков. Эта реакция является симптомом так называемой ожоговой болезни, которая развивается при обширных/глубоких поражениях, когда ожогом занято около 15 % тела.

Определение площади поражения

Правило девяток по Уоллесу (площадь ожога в %)



	ВЗРОСЛЫЙ	РЕБЁНОК
Голова	9 %	14 %
Рука	9 %	9 %
Передняя сторона туловища	18 %	18 %
Задняя сторона туловища	18 %	18 %
Нога	18 %	16 %
Ладонь	1 %	

ЭКСТРЕННАЯ ПОМОЩЬ В ОЖГОВОЙ БОЛЬНИЦЕ

Травмы, полученные в результате ожогов и ошпаривания, очень болезненны. Лечение, которое по возможности должно протекать без боли, будет подобрано для вашего ребёнка индивидуально, с учётом всех обстоятельств. Для очистки раны и удаления пузырей, как правило, требуется короткий наркоз. Для дальнейшей терапии и защиты раны накладывают специальную повязку и меняют её в последующие дни. Это должно делаться таким образом, чтобы не причинять ребёнку дополнительных

страданий, поэтому обычно прибегают к наркозу. Лечащие врачи регулярно контролируют процесс заживления раны. Через несколько дней они смогут дать вам информацию о фактической глубине повреждения тканей и выбранной в связи с этим дальнейшей терапии. При глубоких ожогах зачастую не обойтись без пересадки кожи. Если ожоги скорее поверхностные, то при помощи различных раневых покрытий можно добиться заживления и без трансплантации.

Трансплантация

Если речь идёт об ожогах второй Б или третьей степени, то в процессе лечения, обычно через 3-12 дней после получения травмы, необходимо провести трансплантацию с кожной пластикой. В некоторых случаях, в зависимости от места ожога, пересадка может быть сделана и на более позднем этапе. При этом на место ожога пересаживается совсем тонкий слой кожи, обычно – по эстетическим соображениям – с покрытой волосным покровом части головы. В пользу такого донорского участка говорит тот факт, что речь идёт об относительно большой поверхности, кожа которой по своему качеству хорошо подходит для

пересадки. Волосы перед этой процедурой состригаются, однако они быстро отрастают, скрывая донорские участки и делая их незаметными. Хотя пересаживается очень тонкий слой кожи, донорская поверхность претерпевает небольшие изменения. В случае обширных ожогов, если кожи с донорского участка на голове оказывается недостаточно для пересадки, берут кожу с ягодиц или участков бёдер, находящихся ближе к туловищу.

При обширных ожогах может оказаться необходимой многократная пересадка кожи. При этом используют сетевидные кожные трансплантаты, то есть лоскут расщепляют, чтобы увеличить его площадь. Если поверхность ожога не очень большая, то лоскут не расщепляют, что позволяет улучшить косметический результат.

Пересаживаемый лоскут фиксируется на очищенной ране при помощи скоб, швов, а иногда и специальным фибриновым клеем (изготовленным из тканей) – и оставляется на несколько дней, чтобы он смог прирасти. В этот период крайне важно обеспечить, чтобы пересаженные лоскуты не сдвинулись с места, поэтому вашему ребёнку могут понадобиться успокоительные медикаменты и/или шины.

В зависимости от масштаба травмы процесс заживления может оказаться длительным, и поэтому ваш ребёнок будет оставаться в больнице в течение некоторого времени. В рамках стационара обязательно придерживаться определённых санитарных мер. Вы получите всю необходимую информацию от лечащих врачей. Если ожоги довольно глубокие, то даже при оптимальной терапии остаются более или менее выраженные шрамы. После их заживления понадобятся специальный уход и дальнейшее лечение.

ЛЕЧЕНИЕ В ОТДЕЛЕНИИ РЕАНИМАЦИЙ И/ИЛИ В ОБЫЧНОМ СТАЦИОНАРЕ

Что это значит?

Отделение реанимации

При обширных поражениях начальная терапия проводится в отделении реанимации – при этом ребёнка помещают в специальную стерильную палату. Из-за повышенной опасности заражения в палату допускаются только самые близкие. Медперсонал проведёт необходимый инструктаж и разъяснит санитарно-гигиенические правила. Эти защитные мероприятия обязательны – ведь из-за поражений

кожи маленький пациент особо уязвим для инфекций. Наблюдение за его состоянием и лечение проводятся в течение круглых суток. При особо тяжёлых ожогах ребёнка могут ввести в искусственную кому. В этом случае врачи должны рассказать вам об особенностях искусственной комы и показать оборудование, которое поддерживает и контролирует состояние маленького пациента.



Обычный стационар


При первой возможности, особенно если поражение не обширно, ребёнок будет переведён из отделения реанимации в обычную палату. На этом этапе важно «нормализовать» режим дня для вас и ребёнка, прежде всего за счёт регулярного присутствия близких людей. Для процесса заживления требуется покой, поэтому посетителям нужно согласовать друг с другом время посещения. Кроме того, необходимо продолжать выполнять строгие санитарно-гигиенические предписания – в соответствии с состоянием

маленького пациента. В обычном отделении медперсонал ухаживает сразу за несколькими детьми. Это значит, что требуется помощь родителей и близких ребёнка. Ваша задача – приободрить его и поддержать на всех этапах терапии.

Перевод ребёнка в обычную палату из реанимации, где он находился под неусыпным наблюдением врачей, означает для него самого и его родителей значительную перестройку. Однако её следует рассматривать в позитивном ключе – ведь сделан ещё один важный шаг на пути к выздоровлению.



ФИЗИО- И ЭРГОТЕРАПИЯ, ШКОЛЬНЫЕ УРОКИ В БОЛЬНИЦЕ



Когда и
почему?

Для выздоровления потребуется проведение большого количества физио- и эрготерапевтических процедур, особенно в тех случаях, когда ожоги располагаются над суставами.

Эти процедуры помогут своевременно предотвратить или уменьшить ограничение подвижности и будут способствовать формированию рубцовой ткани. Для ребёнка такие упражнения не только утомительны, но зачастую и болезненны. Однако они очень важны, так как помогают избежать деформирующих рубцов, которые препятствуют восстановлению нормальной подвижности.

Благодаря вашей поддержке ребёнок будет значительно легче и мотивированнее справляться с упражнениями.

Уже на раннем этапе следует стремиться к нормализации повседневной жизни ребёнка, даже в условиях больницы. Если состояние пациента и возможности больницы позволяют, будут предложены школьные занятия, адаптированные к потребностям ребёнка. Пациентам дошкольного возраста дополнительно предлагаются различные развивающие игры и занятия.

ЛЕЧЕНИЕ РУБЦОВ И КОМПРЕССИЯ

Почему и как долго?

Лечение необходимо продолжать и после заживления ран. В случае более глубоких термических ожогов для вашего ребёнка по индивидуальным меркам будут изготовлены специальные давящие повязки (компрессионные биндажи), которые следует носить круглые сутки. За счёт постоянного дозированного давления рубцы не только разглаживаются и бледнеют, но и становятся более мягкими, зуд уменьшается. Кроме того, дополнительно могут быть прописаны силиконовые наклейки или другие силиконовые препараты, способствующие выравниванию рубца. В результате ожога собственная жировая смазка кожи нарушается, поэтому рубцы необходимо регулярно смазывать кремом, смягчая и увлажняя их, предохраняя от растрескивания и шелушения. При правильном уходе, массаже и постоянном ношении компрессионных биндажей рубцы становятся всё более незаметными. Компрессионную терапию следует проводить до тех пор, пока рубцы не созреют и не перестанут расти. Для

этого потребуется определённое количество времени, как правило, один-два года. Вы должны с самого начала следить за тем, чтобы ребёнок носил давящую повязку не снимая, и оказывать ему всяческую поддержку в этом. Ведь только целенаправленная терапия рубцов и ношение компрессионной одежды будут способствовать оптимальному заживлению рубцов. Как свидетельствует опыт, дети обычно гораздо быстрее привыкают к таким неудобствам, чем взрослые.

В первые два года после получения травмы следует избегать прямых солнечных лучей.

В последующий период очень важно продолжать использовать солнцезащитный крем с фактором SPF 50+.

Дополнительную пользу приносит специальная одежда, обработанная защитным составом от УФ-лучей. Помните, что компрессионная одежда не обеспечивает достаточной защиты от солнца.



ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПОМОЩЬ



Ещё в больнице вы получите поддержку от большого коллектива помощников – по всем вопросам, касающимся термической травмы вашего ребёнка и осмысления произошедшего. Персонал клиники всегда готов предложить вам необходимую помощь словом и делом.

Психологическая помощь, служба доверия

Несчастный случай, связанный с ожогом, – это травма для всей семьи. Мы настоятельно рекомендуем воспользоваться услугами службы доверия и психологической помощью, предлагаемыми в больнице. Это важно не только для ребёнка, но и для членов семьи. Не стесняйтесь поинтересоваться у персонала клиники возможностями получения такой помощи.

Социальная служба

В каждой больнице имеется социальная служба. Здесь вам окажут помощь по вопросам, которые касаются присмотра за другими детьми в семье (служба Familienpflege), степени инвалидности и пр. Социальная служба может оказаться вам полезной и после выписки из больницы.

«Паулинхен» – инициатива для детей с ожоговыми травмами

«Паулинхен», некоммерческая организация, работающая на территории всей Германии, готова оказать вам поддержку на любом этапе после случившегося несчастья. Позвонив по телефону бесплатной «горячей линии» **0800 0 112123**, вы получите компетентную действенную помощь. В нашем распоряжении – большая экспертная сеть, за счёт чего мы в состоянии ответить практически

на любой вопрос, связанный с термическими травмами.

Общение с другими семьями, которые пережили такое же горе, может помочь найти утешение и подарить надежду.

www.paulinchen.de

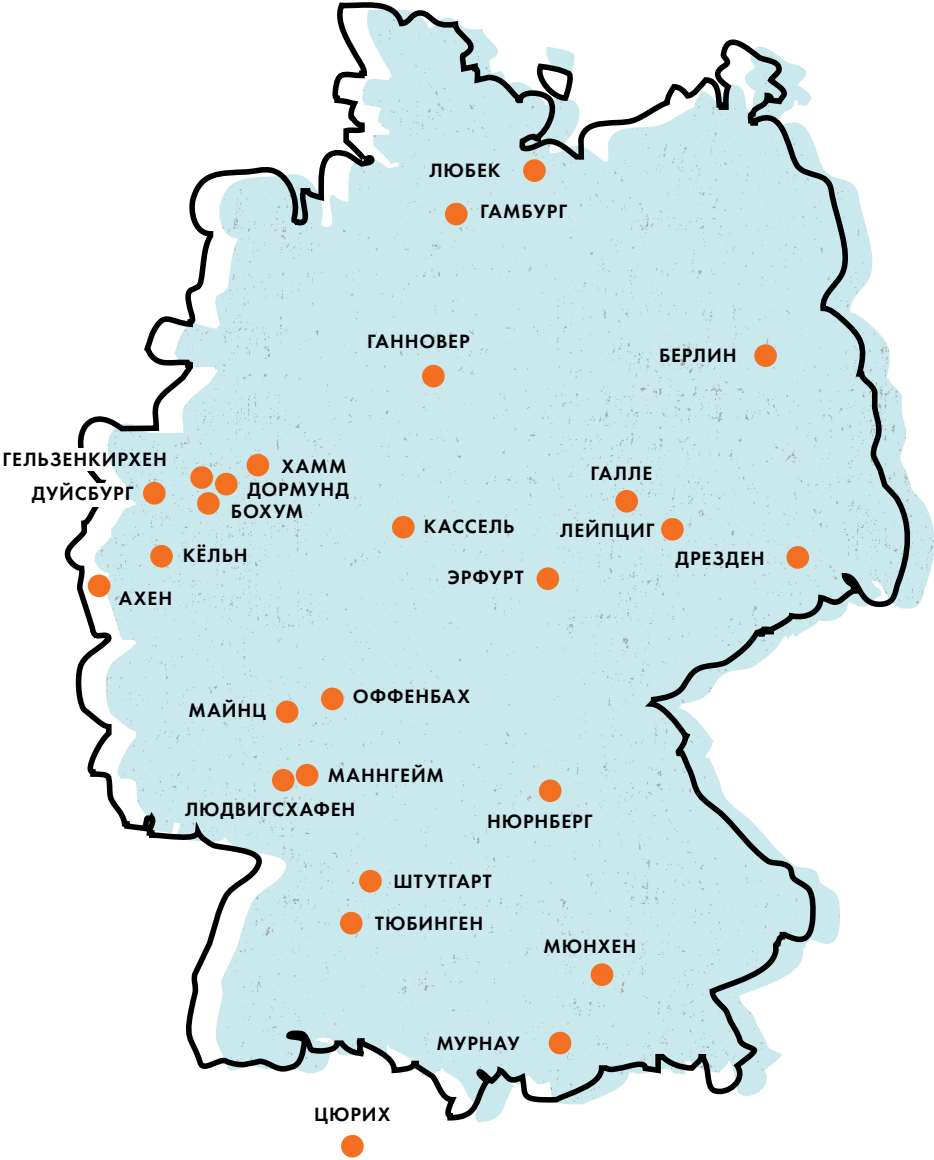


Отсканируйте QR-код –

и получите дополнительную информацию на вебсайте «Паулинхен»!



ЦЕНТРЫ ЛЕЧЕНИЯ ТЯЖЁЛЫХ ОЖОГОВЫХ ТРАВМ



ДИСПАНСЕРНЫЙ КОНТРОЛЬ И РЕАБИЛИТАЦИЯ

Что это
значит?

После первичного лечения в больнице понадобится регулярный диспансерный контроль, проводимый лечащими врачами. Этот этап может растянуться надолго, потому что за процессом заживления рубцов необходимо постоянно наблюдать. Настоятельно рекомендуем вам регулярно приводить ребёнка на контроль в больницу, так как лечащие врачи должны следить за процессом выздоровления. Возможно, понадобится оптимизировать или изменить терапию. Если вам очень далеко добираться до больницы, то для экстренных случаев следует подыскать врача-специалиста по месту жительства.

Необходимо позаботиться о возможности продолжения физио- и эрготерапевтических процедур, чтобы закрепить успех, – особенно в тех случаях, когда ожоги располагаются над суставами. Важно ещё перед выпиской из больницы найти подходящего физиотерапевта недалеко от вашего дома. Больничный коллектив и «Паулинхен» всегда готовы помочь вам в этом. Если ваш ребёнок получил очень тяжёлые термические повреждения, ему может понадобиться восстановительное лечение в стационаре. Лечащие врачи обязательно обсудят с вами этот момент. «Паулинхен» подберёт для вас подходящую реабилитационную клинику и сообщит всю необходимую контактную информацию.



При выписке из больницы вы получите брошюру **Kleiner Wegweiser**, изданную организацией «Паулинхен», которая содержит необходимую информацию о последующем лечении и реабилитации.

ОБРЕСТИ МУЖЕСТВО И УВЕРЕННОСТЬ

Наша задача – вселить в вас уверенность. Сейчас, находясь с ребёнком в больнице, вы чувствуете себя совершенно беспомощно – однако в ваших силах очень многое! Так, вы можете помочь своему ребёнку справиться с тяжёлой ситуацией. Он должен знать, что вы рядом и знаете, что делать.

Важно:

- Помните, что дети понимают язык вашей мимики и жестов – и внимательно прислушиваются к сказанному. Ни в коем случае не показывайте травмированному ребёнку своё беспокойство, свои тревоги и страх за него.
- Если вы хотите обсудить вещи, которые ребёнку не следует знать, обязательно делайте это вне пределов слышимости, даже если он находится в искусственной коме. Не разговаривайте шёпотом!
- Травмированный ребёнок не должен видеть вашу неуверенность, отчаяние и горе. Если необходимо, воспользуйтесь помощью друзей, психолога, службы доверия. Вы не должны обвинять себя в случившемся – таким чувствам не место в больничной палате.
- Если ребёнок находится в очень тяжёлом состоянии, посоветуйтесь с медперсоналом, кому и в какое время разрешено его посещать.
- Чтобы быть надёжной поддержкой для маленького пациента, вам необходимо подумать и о себе. Не забывайте регулярно принимать пищу, постарайтесь поспать. Иногда с ребёнком может побыть кто-то, кому вы доверяете. Используйте мгновения передышки, чтобы восстановить силы.

Что вы можете сделать:

- Ознакомьтесь с информацией о травме, этапах лечения и о том, что сейчас происходит с вашим ребёнком. Знания и понимание рассеивают страх!
- Не бойтесь задавать лечащему врачу вопросы, касающиеся текущего состояния ребёнка, и просите объяснить вам, каков будет следующий шаг в лечении. Это вас успокоит. Помните: чувство растерянности и отчаяние от собственной беспомощности может передаваться ребёнку!
- Перед разговором с врачом запишите все вопросы, которые хотите ему задать, чтобы ничего не забыть от волнения.
- Будьте всегда рядом с ребёнком, ваше присутствие вселяет в него уверенность. Старайтесь отвлечь и развлечь ребёнка – играйте с ним, рассказывайте истории, слушайте музыку.
- Позаботьтесь о том, чтобы не прерывался контакт с друзьями из детского сада или школы. Родные и близкие люди могут оказать очень благоприятное влияние на процесс выздоровления.
- Пока ребёнок находится в стационаре, вы можете заблаговременно разузнать, какие возможности терапии имеются по месту жительства после выписки из больницы. «Паулинхен» охотно окажет вам необходимую помощь!.
- Со всеми вопросами, заботами и тревогами звоните нам по бесплатному телефону горячей линии **0800 0 112 123**:
«Паулинхен – инициатива для детей с ожоговыми травмами».

СЛОВАРЬ

Во время пребывания в больнице и в последующий период вы будете сталкиваться со многими медицинскими терминами. Предлагаем вашему вниманию краткую подборку и объяснение самых важных из них.

Полная версия словаря размещена на веб-сайте www.paulinchen.de.

Abstrich	мазок , взятие биологического материала при помощи ватного тампона для определения бактериального поражения или изменения клеток
Allograft	аллотрансплантат , кожа донора
Anästhesie	анестезия , обезболивание, выполненное врачом
Analgetikum	анальгетик , обезболивающее средство
Analgesedierung	анальгоседация , поверхностный наркоз
Atemtherapie	дыхательная терапия , дыхательная гимнастика как поддерживающая мера после операции (через соломинку пускать пузыри в стакан с водой и
Ausgereifte (abgeheilte) Narben	рубцы от зажившей раны , шрамы светлого цвета, которые не изменяются при надавливании на них и не выступают над кожей
Autologes Transplantat	аутологичный трансплантат , когда донором пересаживаемых тканей является сам пациент

Bandagist	бандажист , изготовитель компрессионных бандажей
Basalzellschicht	базальный слой : клетки, размножаясь, обеспечивают замену слоёв
Bobath	Бобат-терапия , специальная нейроразвивающая терапия, применяемая в лечебной гимнастике/физиотерапии

Camouflage	камуфляж , специальная «камуфляжная» техника косметики с целью скрыть дефекты кожи, например, рубцы и шрамы
Chronisch	хронический – затяжной; антоним: akut – острый, неотложный
Corium	кориум , собственно кожа
Cutis	кутис , собирательный термин для верхних слоёв кожи и дермы

Débridement	чистка раны , удаление омертвевших тканей
Dermabrasio	дермабразия , шлифовка кожи
Dermatom	дерматом , инструмент для снятия кожного лоскута с донорского участка
Durchgangssyndrom	послеоперационный (кратковременный) делирий : наступает, например, при резком прекращении приёма медицинского препарата
Dermis	дерма , собственно кожа

Epidermis	эпидермис , верхний слой кожи
Epithel	эпителий , многослойная ткань, выстилающая поверхность кожи
Ergotherapie	эрготерапия , трудовая терапия, имеющая целью восстановление и поддержание утраченных физических, социальных или психических навыков; за счёт целенаправленной терапии пациент тренирует выполнение действий, необходимых в повседневной жизни, в т. ч. процедуры личной гигиены, одевание
Escharotomie	эсхаротомия , разрез/иссечение раневого струпа для обеспечения кровообращения
Extension	экстензия , вытяжение, разгибание
Extubation	экстубация , удаление интубационной трубки
Exzidieren, Exzision	иссечение , удаление рубцов
Faszie	фасция , оболочка, покрывающая мышцы
Fibrin-Kleber	фибриновый клей , физиологический двухкомпонентный клей биологического происхождения, например, для фиксации пересаженного лоскута
Granulationsgewebe	грануляционная (зернистая) ткань на ранах, образующаяся в процессе заживания (гипергранулированный = с избыточной грануляцией)
Hämatom	гематома , синяк, приобретающий характерную окраску через пару дней
Hauttransplantation	трансплантация кожи , например, всей толщи кожного покрова или лоскутов с одного участка тела на другой с целью закрытия открытых ран
Hypertroph	гипертрофический , увеличенный, ещё активный
Hypertrophe Narbenbildung	гипертрофическое, избыточное разрастание рубцовых тканей
Infektion	инфекция , воспалительная реакция, вызванная возбудителем заболевания
Infusion	инфузия , вливание, как правило, внутривенное
Inhalationstrauma	ингаляционная травма , повреждение лёгких в результате вдыхания горячих и (или) ядовитых веществ
Intravenös	внутривенный , в вену
Intubation	интубация , введение специальной трубки через рот или нос
Irreversibel	необратимый
Keloid	келоидный рубец – разрастание рубцовой ткани, неудачно заживление
Keratinocyten	кератиноциты , клетки эпидермиса
Kollagen	коллаген – белок, основу эластичных волокон соединительной ткани

Kompressionskleidung	компрессионная одежда , т.е. плотно прилегающая, обеспечивающая сдавливание, напр., рубашки, брюки, перчатки
Kontraktur	контрактура , ограничение подвижности суставов после термической травмы, обычно из-за рубцового тяжа
Kutis	кутис = эпидерма + дерма
Läsion	повреждение , поражение
Lokalisation	локализация , место, участок
Manuelle Therapie	мануальная терапия , техника работы с суставами и мягкими тканями в лечебной гимнастике/физиотерапии
Meek-Technik	специальная технология при пересадке расщеплённых лоскутов ткани, позволяющая увеличить поверхность лоскута
Meshen	расщепление кожного лоскута-трансплантата надрезами в виде
Mesh-Graft	расщеплённый кожный лоскут
Monitoring	мониторинг , контроль функций тела при помощи мониторов
Narkose	наркоз , искусственно вызванное состояние подобное сну, с потерей сознания, а тем самым и нечувствительностью к боли
Nekrektomie	некрэктомия , удаление отмерших тканей
Nekrose	некроз , отмершая ткань
Organismus	организм , система органов человеческого тела
Pelotte	пелот , предмет или мягкая прослойка, которая, как правило, используется в медицинских целях для компрессии
Physiotherapie	физиотерапия , лечебная гимнастика: двигательная терапия для поддержания или восстановления функции тела
Pneumonie	пневмония , воспаление лёгких
Postoperativ	послеоперационный
Posttraumatisches Psychosyndrom	посттравматический синдром , возникающий позже как следствие травматического события
Prävention	профилактика , предупреждение
Primäre Exzision	первичное иссечение , удаление небольших рубцов с немедленным прямым закрытием
Prognose	прогноз , врачебное предсказание течения и исхода болезни
Pruritus	зуд

Rehabilitation	реабилитация , меры, принимаемые после болезни с целью восстановления оптимальных физических, психических и социальных условий
Reversibel	обратимый , могущий быть восстановленным
Rezidiv	рецидив , возобновление болезни или какого-либо состояния
Sedierung	седация , лёгкий наркоз при помощи медикаментов
Sepsis	сепсис , «отравление крови» – реакция организма на тяжёлую инфекцию
Spalthaut	тончайшие лоскуты верхних слоёв кожи , взятые с непоражённого ожогом участка
Subkutis	субкутис , подкожная ткань
Symptome	симптомы , признак, проявление какого-либо определённого заболевания
Take-Rate	процент прижившихся трансплантатов
Tangentiale Exzision	тангенциальное иссечение , хирургическое удаление тонких слоёв тканей
Thermisch	«therm» в переводе с греческого означает «горячий»
Trachea	трахея , дыхательное горло
Trauma	травма , в медицине – рана, повреждение или увечье; в психологии – вред, нанесённый психическому здоровью человека в результате воздействия внешних факторов
Transplantation	трансплантация , пересадка тканей и органов для замещения недостающих тканей или органов
Vojta	Войта-терапия , физиотерапевтический метод в лечебной гимнастике
Xenograft	ксенотрансплантат , трансплантат живой ткани, взятой у животных
Zirkuläre Verbrennung	циркулярный ожог , то есть круговой, вокруг какой-либо части тела
Z-Plastik	Z-пластика : за счёт мелких зигзагообразных разрезов рубцовой ткани можно удлинять, ослаблять и перегруппировывать стяжки рубцов

ДАННЫЙ СПРАВОЧНИК БЫЛ СОСТАВЛЕН ПРИ УЧАСТИИ:

Рабочая группа

«Тяжёлые термические травмы у детей»

В рабочей группе «Тяжёлые термические травмы у детей» представлены специалисты самых разных направлений, занимающиеся лечением детей, получивших термические ожоги. Основная задача рабочей группы заключается в улучшении междисциплинарного сотрудничества и внедрении апробированных стандартов, а также новых стратегий при лечении ожогов у детей.



Немецкое общество ожоговой медицины

Немецкое общество ожоговой медицины (DGV) – это научное общество национального уровня, объединяющее врачей и учёных, которые специализируются в области лечения ожогов. Цель деятельности общества заключается в содействии научным исследованиям и терапии в сфере лечения ожогов, включая разработку директив.

www.verbrennungsmedizin.de



Некоммерческая организация «Паулинхен» – инициатива для детей с ожоговыми травмами»

«Паулинхен» консультирует и поддерживает семьи с детьми, пострадавшими от ожогов, на каждом этапе после случившегося несчастья. Сформирована обширная экспертная сеть, которая позволяет получить компетентный ответ практически на любой вопрос, касающийся термических травм. Цель заключается в обеспечении каждого пострадавшего ребёнка оптимальной медицинской помощью, а также в профилактике ожогов путём просвещения населения о причинах несчастных случаев.

www.paulinchen.de



ВЫХОДНЫЕ ДАННЫЕ

«Небольшой справочник для родителей и членов семьи ребёнка, получившего термическую травму. Лечение в больнице. Первая информация при несчастном случае»;
4-е издание, 2018 год

Издатель:

некоммерческая организация «Паулинхен» – инициатива для детей с ожоговыми травмами»
при участии Рабочей группы «Тяжёлые термические травмы у детей»
и Немецкого общества ожоговой медицины (DGV)

Ответственные лица:

Адельхайд Готвальд, «Паулинхен» – инициатива для детей с ожоговыми травмами»
Д-р мед. Мехтильд Зинниг, Немецкое общество ожоговой медицины (DGV)
Д-р мед. Инго Кёнигс, Рабочая группа «Тяжёлые термические травмы у детей»

Оформление: Аня Пфайфер-Аманкона, www.amankona.de

© Copyright: «Паулинхен»

Все права принадлежат некоммерческой организации «Паулинхен» – инициатива для детей с ожоговыми травмами»; перепечатка или копирование, в т. ч. выборочное, только с разрешения некоммерческой организации «Паулинхен» – инициатива для детей с ожоговыми травмами».



Отсканируйте QR-код –и получите
дополнительную информацию на веб-сайте «Паулинхен»

ДЛЯ ЗАПИСЕЙ

ВАЖНЫЕ АДРЕСА И НОМЕРА ТЕЛЕФОНОВ

ОТЗЫВЫ О РАБОТЕ «ПАУЛИНХЕН»

“
Без поддержки, которую мы получаем от «Паулинхен», наш мир стал бы совсем чёрным. Мы чувствуем, что мы не один на один с нашим горем и всем, что с ним связано.

“
Семья Г.

“
«Паулинхен» – великолепная инициатива, которая в трудную минуту пришла на помощь не только мне, но и моей семье.
“
Яна

“
Благодаря «Паулинхен» я получила лучик надежды: верю, что и мы когда-нибудь сможем смириться с постигшим нас горем и его последствиями.

“
М.

”
Как бы мы ни хотели,
исправить случившееся
не в наших силах.
Мы и наши дети должны
научиться жить с этим.

“
Б.Т.

”
Спасибо
за вашу быструю
помощь, которую мы
получили ещё в больнице,
где лежал наш малыш.

“
Семья Ф.

”
Благодарю вас за возможность
общения в любое время ... по телефону
или иным способом. В очень трудное
для нас время это стало огромной
поддержкой для меня и моего мужа.
Как важно знать, что есть люди,
могущие понять моё чувство вины
за случившееся, – и что к этим
людям всегда можно обратиться.

“
А.

”
Меня радует, что
«Паулинхен» всегда
оперативно и компетентно
отвечает на мои вопросы.
Как прекрасно, что у нас
есть «Паулинхен»!

“
П.А.

КОНТАКТ

Если у вас есть вопросы или если вы ищете круг общения с теми, кто пережил такое же горе, если вам нужны утешение и надежда, а также поддержка и помощь, обращайтесь к нам:

некоммерческая организация

«Паулинхен – Инициатива для детей с ожоговыми травмами»:

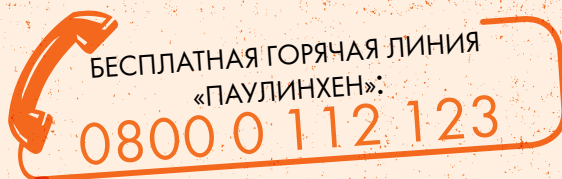
Paulinchen – Initiative für brandverletzte Kinder e.V.

Segeberger Chaussee 35

22850 Norderstedt

E-Mail: info@paulinchen.de

www.paulinchen.de



Справочник был получен от